

КАК ДЕЛАТЬ ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ ПО ИНОСТРАННОМУ (русскому) ЯЗЫКУ

Резвина-Фаверо Ирина Анатольевна

Лингвистический лицей имени Раймондо Франкетти Джордано Бруно
(г. Местре, Италия)

В статье раскрываются проблемы, которые возникают у изучающего русский язык как иностранный в ходе выполнения домашнего задания.

Ключевые слова: домашнее задание, изучение лексики, вопросная таблица, техника чтения.

The article tells about the difficulties a language student may face while doing homework.

Keywords: home task, learning vocabulary, question table.

Язык – не только система и структура форм, но и их реализация в речи, которая, в свою очередь, обладает правилами построения и использования. Умение строить и понимать множество фраз путём тренировки, репродукции и проработки исходных текстов (моделей, образцов) [1, с. 5–6].

Урок – это не только хорошо написанный конспект, не просто отобранный материал, это «педагогическое произведение». А если это произведение, то должно быть хорошее знание правил организации урока, с одной стороны, и творчество – с другой [1, с. 208–209]

В учебниках по методике преподавания иностранного языка обязательны такие разделы, как обучение грамматике, обучение лексике, обучение фонетике, построение урока, различные виды контроля знаний. На наш взгляд, к этому перечню следует добавить раздел «КАК РАБОТАТЬ НАД ДОМАШНИМ ЗАДАНИЕМ».

Учителя задают домашнее задание, но не всегда объясняют, как следует выполнять то или иное задание поэтапно.

При изучении иностранного языка на каждом этапе важно знать определённое количество лексических единиц и разговорных фраз.

Рассмотрим начальный этап обучения русскому языку как иностранному (РКИ). Иностранному студент уже с первых уроков понимает, что выучить русский язык будет не просто. Алфавит другой, грамматика «засыпана» падежами, нет вспомогательных глаголов, артиклей и т. д. На уроке, кажется, всё

понятно, но, придя домой, студент чувствует себя растерянным. Даже простое домашнее задание — выучить слова, уметь их читать, писать прописью — может вызвать серьезные трудности.

Во-первых, во многих учебниках лексика не даётся отдельно или есть небольшой активный словарь. Считается, что учащийся самостоятельно выбирает слова, которые он не знает и заучивает их.

Во-вторых, мы не должны забывать, что, придя домой, студент не бросится учить русский, а займётся своими делами, и к моменту, когда сядет за домашнее задание, пройдет достаточно много времени.

Например, рассмотрим лексику по теме «Профессии». Изначально следует подготовить список слов. В электронном журнале прилагается файл с данными словами, написанными прописью, звуковое сообщение с данной лексикой, лексические упражнения из учебника. Учитель также объясняет, в какой последовательности следует делать домашние упражнения, чтобы было легче и проще запомнить новые слова. Важно, чтобы на выполнение домашнего задания уходило немного времени, а не несколько часов подряд.

Если русский язык студентам преподаёт носитель языка, который обучался в другой стране с другой культурой и системой образования, студенту нужно привыкнуть к преподавателю, который обучает «по-другому». На начальном этапе важно, чтобы обучаемому было интересно и довольно легко, чтобы русский язык воспринимался тем языком, который нужно было выбрать среди остальных языков, представленных на выбор в учебном заведении.

Как показывает практика, студентам помогает отдельный список, где записываются всевозможные вопросы и примерные ответы. Например: Кто ты по профессии? Ты студент? Кто по профессии отец? и т. д. Такой список вопросов и ответов даёт возможность неоднократного повторения и облегчает учащемуся работу по составлению диалогов дома. К концу первого года обучения в списке насчитывается около 50 вопросов с отдельными пометками-разъяснениями.

Для составления текста предлагается вопросная схема. Например, при составлении рассказа «О чем ты думаешь по дороге домой?» ответы студентов 3-го года обучения были следующими: «По дороге домой я думаю о еде, о том, что надо делать уроки», «По дороге домой я думаю о том, что мне приготовит мама на обед и о лете». Чтобы ответы были более развернутыми и разнообразными, учителю следует продумать вопросную схему. Чтобы составленный текст был более выразительным, учащимся предлагается использовать как можно больше наречий и прилагательных, в том числе синонимов.

Ещё одно традиционное задание на дом — научиться хорошо читать текст. К сожалению, даже на втором году обучения встречаются студенты, которые читают очень медленно и с ошибками. Как известно, «хорошее владение техникой чтения облегчает овладение умением читать правильно и бегло

как вслух, так и про себя. Здесь также необходимо различать так называемые технические навыки чтения, к которым относятся артикуляционные, ритмические, интонационные навыки» [3, с. 131].

Следующие упражнения помогут выработать технику чтения.

Самое простое – это фонетическая зарядка. Например, можно работать со слоговыми таблицами.

ба	ва
бё/бо	вё/во
бу	ву
би	ви
бе	ве

Можно применять упражнения на ритмику слова:

-таТА'-таТАТА'-таТА'та

Где купили вы, синьор, Этот красный помидор?

Вот невежливый вопрос: Это собственный мой нос.

Для улучшения артикуляции можно использовать упражнения типа:

-жу-жу-жу – рукавичку я вяжу

-су-су-су – вижу я в лесу лису.

Если руки мыли вы,

Если руки мыли мы,

Если руки вымыл ты,

Значит, руки ВЫ- МЫ- ТЫ.

Всегда эффективно заучивание наизусть простых стихотворений и скороговорок.

Таким образом, для продуктивной работы над домашним заданием надо чётко сформулировать задачу, продумать объем домашнего задания, который не должен превышать возможности учащегося. Домашнее задание должно быть проверено и оценено.

Литература

1. Акишина, А.А. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного / А.А. Акишина, О.Е. Каган. – Москва : Русский язык, 2002. – 256 с.
2. Москвин, Л.В. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного / Л.В. Москвин, А.Н. Щукин. – Москва : Русский язык, 2010. – 552 с.
3. Саломатова, К.И. Практикум по методике преподавания иностранных языков / К.И. Саломатова, С.Ф. Шатилова. – Москва, 1985.